

MRSA (Methicillin Resistant Staphylococcus Aureus)

What is MRSA?

Staphylococcus aureus, also called staph, is a type of germ known as bacteria. Many healthy people have this germ on their skin and in their nose. Staph germs most often cause an infection on the skin as lesions, pimples or boils. The infection can get into a surgical site, in the blood or cause pneumonia. If the infection gets worse, the signs may be tiredness, nausea or vomiting, shortness of breath, chest pain or skipped heart beats.

Methicillin resistant staphylococcus aureus, or MRSA, is a type of staph infection that is hard to treat because it cannot be killed by many common antibiotics. MRSA can infect any part of the body. MRSA is becoming a very common infection.

How is MRSA spread?

Anyone can get a staph infection, but people are at higher risk for MRSA if they have:

- Skin-to-skin contact with someone who has a staph infection.
- Contact with items and surfaces that have the staph germ on them. This could be sports equipment, tattoo needles or other equipment.
- Cuts or scrapes on their skin.
- Crowded living conditions, such as schools, nursing homes, military bases or prisons.
- A lot of physical contact such as sports teams.
- Poor hygiene.

MRSA (Methicillin Resistant Staphylococcus Aureus)

MRSA là gì?

Tụ cầu khuẩn vàng (Staphylococcus aureus), còn gọi là khuẩn tụ cầu, là một loại mầm bệnh được biết như vi khuẩn. Bất cứ người khỏe mạnh nào đều có mầm bệnh này trên da hoặc trong mũi của họ. Vi khuẩn mầm bệnh thường gây ra nhiễm trùng phần nhiều trên da như loét, mụn mủ hoặc nốt. Nhiễm trùng có thể đi vào nơi phẫu thuật, trong máu hoặc gây ra viêm phổi. Nếu nhiễm trùng nặng, dấu hiệu có thể là mệt mỏi, buồn nôn hoặc ói mửa, thờ hờn hờn, đau thắt ngực hoặc loạn nhịp tim.

Tụ cầu khuẩn vàng kháng trụ sinh, hay MRSA, là loại mầm bệnh nhiễm trùng khó chữa trị vì không thể giết chết bằng bất cứ thuốc kháng sinh thông thường nào. MRSA có thể nhiễm bất cứ bộ phận nào của cơ thể. MRSA trở nên loại nhiễm trùng rất thông thường.

MRSA lan truyền như thế nào?

Bất cứ người nào cũng có mầm bệnh nhiễm này, nhưng người có nguy cơ cao hơn cho MRSA nếu họ bị:

- Tiếp xúc da trực tiếp với người nào bị mầm bệnh nhiễm trùng.
- Tiếp xúc trực tiếp với các đồ vật và bề mặt nào có mầm bệnh nhiễm trùng trên đó. Có thể là dụng cụ thể thao, kim xăm mình trên da hoặc dụng cụ khác.
- Cắt hoặc cạo trên da của họ.
- Có hoàn cảnh sinh hoạt đông người, như trường học, nhà dưỡng lão, căn cứ quân sự hoặc nhà tù.
- Nhiều tiếp xúc trực tiếp với cơ thể như các nhóm thể thao.
- Vệ sinh kém.

Testing for MRSA

See a doctor if you or your child has a skin wound that is not healing or if there are signs of an infection, such as fever, pain, redness, warmth, swelling or drainage from skin wounds.

The doctor may collect a sample of drainage or tissue from the area and send it to a lab to test for MRSA. A blood sample may also be taken to check for MRSA in the blood. The lab test can also tell which antibiotic will be best to treat MRSA.

Babies or children placed in Intensive Care Units (ICUs) are often tested for MRSA.

How is MRSA treated?

Most staph infections, including MRSA, can be treated with certain antibiotics.

- If your doctor prescribes an antibiotic, it is **very important to take all the medicine** as ordered, even if the infection is getting better.
- If an ointment is prescribed, apply it to **all** skin lesions, even the tiny ones.
- If there is a skin infection, your doctor may make an incision to drain the infection. If so, you may have a home health nurse or need to learn to do dressing changes on the wound. Be sure to follow your doctor's instructions.
- Sometimes your doctor may order special antibacterial ointment to be placed in the nose or a special soap for bathing.
- **Do not** take part in contact sports until the infection has healed.
- Call your doctor if your infection does not get better with treatment.

How do I prevent the spread of MRSA?

To prevent the spread of MRSA and other bacteria:

- Wash your hands with soap and water often, especially after touching a skin lesion.
- Keep any cuts or lesions clean. Keep them covered with clean, dry bandages until healed.

Thử nghiệm MRSA

Khám bác sĩ nếu quý vị hoặc trẻ có vết thương ở da không thể lành lại hoặc có dấu hiệu nhiễm trùng, như sốt, đau nhức, đỏ, hơi nóng, sưng hoặc chất dẫn lưu nơi vết thương.

Bác sĩ có thể lấy mẫu chất dẫn lưu hoặc mô từ vùng vết thương và gửi đến phòng thí nghiệm để thử MRSA. Mẫu máu có thể cũng được lấy để kiểm tra MRSA trong máu. Thử nghiệm của phòng thí nghiệm cũng cho biết thuốc kháng sinh nào là tốt nhất để chữa trị MRSA.

Trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ đang ở trong phòng hồi sinh (Intensive Care Units, hay ICUs) thường được thử nghiệm MRSA.

Chữa trị MRSA như thế nào?

Hầu hết mầm bệnh nhiễm trùng, kể cả MRSA, có thể chữa trị bằng vài thuốc kháng sinh.

- Nếu bác sĩ cho toa thuốc kháng sinh, thì **điều rất quan trọng là phải dùng hết toàn bộ thuốc**, ngay cả khi đã khỏi nhiễm trùng.
- Nếu cho toa thuốc mỡ, thì thoa chúng lên **toàn bộ** da bị tổn thương, kể cả ở những chỗ nhỏ xíu.
- Nếu có da bị nhiễm trùng, thì bác sĩ có thể rạch vết mổ để rút hết phần nhiễm trùng. Nếu rạch vết mổ thì quý vị cần y tá đến nhà chăm sóc hoặc cần học cách thay băng trên vết thương. Phải nhớ theo hướng dẫn của bác sĩ.
- Đôi khi bác sĩ cho thoa thuốc mỡ đặc biệt chống vi khuẩn, vào trong mũi hoặc dùng xà phòng đặc biệt để tắm.
- **Không nên** chơi thể thao có đụng chạm cho đến khi nơi nhiễm trùng đã lành.
- Gọi điện thoại cho bác sĩ nếu chữa trị không hết nhiễm trùng.

Ngăn ngừa MRSA lan truyền như thế nào?

Để ngăn ngừa sự lan truyền của MRSA và các vi khuẩn khác, nên:

- Rửa tay của quý vị thường xuyên bằng xà phòng và nước, đặc biệt nhất là sau khi sờ vào da bị nhiễm trùng.
- Giữ vết cắt hoặc vết thương sạch sẽ. Dùng miếng băng sạch, khô để buộc bên ngoài vết thương cho đến khi lành lại.

- Do not touch other people's cuts or bandages.
- Do not share personal items like towels, razors, clothing or equipment.
- Clean surfaces where bare skin rubs such as exercise equipment, wrestling mats and surfaces in the home.
- Take a shower with soap after working out or playing sports.

When should I call a doctor?

Call a doctor if:

- You or your child's condition becomes worse – the infected area has increased swelling, pain or redness.
- You or your child develops a fever, has trouble breathing or has other signs of illness such as vomiting, diarrhea or always sleeping.
- Another family member develops new skin lesions.
- Your child will not take the medicine prescribed.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- Không sờ vào vết cắt hoặc miếng băng của người khác.
- Không xài chung đồ vật cá nhân như khăn, dao cạo râu, quần áo hoặc dụng cụ.
- Rửa sạch bề mặt nơi da để trần cọ xát đến như dụng cụ tập luyện, thảm đấu vật và các bề mặt trong nhà.
- Đi tắm bằng xà phòng sau khi làm việc hoặc chơi thể thao xong.

Khi nào phải gọi cho bác sĩ?

Gọi điện thoại cho bác sĩ nếu:

- Bệnh của quý vị hoặc trẻ bị nặng hơn – vùng nhiễm trùng bị sưng, đau nhức hoặc đỏ thêm.
- Quý vị hoặc trẻ bị sốt cao, khó thở hoặc có dấu hiệu của bệnh tật như ói mửa, tiêu chảy hoặc thường hay ngủ.
- Người khác trong gia đình bắt đầu bị tổn thương da.
- Trẻ không dùng thuốc theo toa.

Bàn với bác sĩ hay y tá nếu quý vị có bất cứ câu hỏi hay thắc mắc nào.

2008 – 1/2013 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Wexner Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

MRSA. Vietnamese